

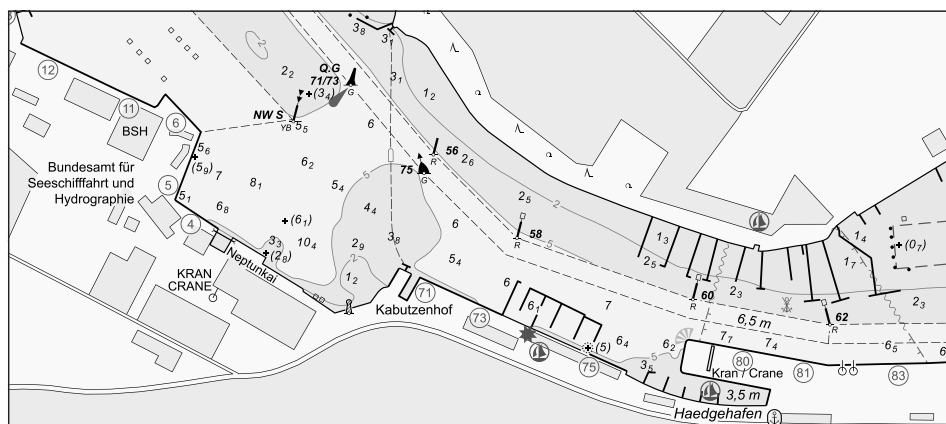
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

19. Mai 2023 · 154. Jahrgang
19 May 2023 · Volume 154



Nfs 20/2023

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 14,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 5,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2023
www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 14.00 incl. VAT, single issue € 5.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2023
www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2021 bis zum Heft 19/2023

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2021 to issue 19/2023

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

| | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|
| 1110 | 1160 | 1220 | 1240 | 1350 | 1730 |
| 1120 | | | | | |

Ostsee/Baltic Sea

| | | | | |
|----|-----|-----|------|------|
| 40 | 151 | 162 | 1511 | 2210 |
|----|-----|-----|------|------|

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

20031 Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil 2021

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten/DE. Baltic Sea. German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge. Openings
- DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie/DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency
- DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung von Unterlagen im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens zur Errichtung und zum Betrieb des Offshore-Windparks „Windanker“ im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone/DE. Baltic Sea. BSH. Announcement regarding public display of plan documents in the planning approval procedure for the construction and operation of the offshore wind farm “Windanker” in the German Exclusive Economic Zone
- DE. BSU. Untersuchungsbericht Nr. 6/22 veröffentlicht/DE. BSU. Investigation report No 6/22 issued
- DE. WSV. Stellenausschreibung/DE. WSV. Job advertisement

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 2210/DE. BSH. Blocks (Chartlets) for charts. 2210
- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 19. Mai 2023

P and T Corrections in force
dated 19 May 2023

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2021 bis zum Heft 19/2023

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2021 to issue 19/2023

| Karten-Nr. <i>Chart No.</i> | NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i> | Karten-Nr. <i>Chart No.</i> | NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i> |
|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| T 30 | 2023: 12 | T 36 | 2023: 12 |
| | | T 2210 | 2023: 12 |

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1110****Hornsbalje**

Letzte NfS:

10/23

Verlege

Relocate

F 12

nach

to

53° 36,38' N 006° 49,98' E

Trage ein

Insert

53° 36,20' N 006° 50,01' E

53° 35,97' N 006° 50,03' E

53° 35,84' N 006° 50,02' E

Streiche

Delete

53° 36,2' N 006° 49,5' E

53° 35,9' N 006° 49,1' E

(WSA Ems-Nordsee 93/23) 20/23

★ 1120**Hornsbalje**

Letzte NfS:

10/23

Verlege

Relocate

F 12

nach

to

53° 36,38' N 006° 49,98' E

Trage ein

Insert

53° 36,20' N 006° 50,01' E

53° 35,97' N 006° 50,03' E

53° 35,84' N 006° 50,02' E

Streiche

Delete

53° 36,2' N 006° 49,5' E

53° 35,9' N 006° 49,1' E

(WSA Ems-Nordsee 93/23) 20/23

★ 1160

Hornsbalje

Letzte NfS:
12/23

Verlege
Relocate



nach

to 53° 36,38' N 006° 49,98' E

Trage ein
Insert



53° 36,20' N 006° 50,01' E

53° 35,97' N 006° 50,03' E

53° 35,84' N 006° 50,02' E

Streiche
Delete



53° 36,2' N 006° 49,5' E

53° 35,9' N 006° 49,1' E

(WSA Ems-Nordsee 93/23) 20/23

★ 1220

Nordertill. Ostertill

Letzte NfS:
18/23

Streiche
Delete



Nordertill

53° 54,8' N 008° 21,7' E



Ostertill/Weser-Elbe

53° 53,2' N 008° 25,9' E

(WSA Elbe-Nordsee 154(T)/23) 20/23

★ 1240

Ostertill

Letzte NfS:
13/23

Streiche
Delete



Ostertill/Weser-Elbe

53° 53,2' N 008° 25,9' E

(WSA Elbe-Nordsee 154(T)/23) 20/23

★ 1350

NO-lich Fiegenplate – N-lich Linnenplate

Letzte NfS:
18/23

Verlege
Relocate



nach
to 54° 15,22' N 008° 40,80' E



nach
to 54° 15,03' N 008° 41,36' E



nach
to 54° 15,13' N 008° 41,44' E



nach
to 54° 14,83' N 008° 41,89' E



nach
to 54° 14,92' N 008° 41,99' E



nach
to 54° 14,69' N 008° 43,29' E

Trage ein
Insert



54° 14,73' N 008° 43,27' E

(WSA Elbe-Nordsee 147, 149/23) 20/23

★ 1730

Tideeider

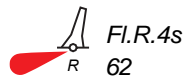
Letzte NfS:
18/23

Trage ein
Insert



54° 15,84' N 008° 53,37' E

Verlege
Relocate



nach
to 54° 15,65' N 008° 53,15' E



nach
to 54° 15,64' N 008° 53,27' E



nach
to 54° 16,18' N 008° 53,80' E



nach
to 54° 16,43' N 008° 54,32' E



nach
to 54° 16,54' N 008° 54,75' E



nach
to 54° 16,65' N 008° 55,17' E



nach
to 54° 16,826' N 008° 55,526' E



nach
to 54° 16,89' N 008° 55,55' E

(WSA Elbe-Nordsee 148, 150/23) 20/23

Ostsee/Baltic Sea

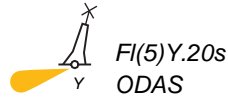
★ 40

INT 1201

Letzte NfS:

19/23

Trage ein

Insert

54° 24,96' N 014° 18,00' E



zwischen

between

54° 25,50' N 013° 45,78' E

54° 25,50' N 013° 49,22' E

54° 23,50' N 013° 49,22' E

54° 23,50' N 013° 45,78' E

54° 25,50' N 013° 45,78' E

*Tanker*

und

and *Nordperd-Reede*

in dem Gebiet

in the area

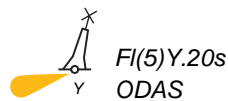
(WSA Ostsee 128, 134/23) 20/23

★ 151

Letzte NfS:

19/23

Trage ein

Insert

54° 24,96' N 014° 18,00' E



zwischen

between

54° 25,50' N 013° 45,78' E

54° 25,50' N 013° 49,22' E

54° 23,50' N 013° 49,22' E

54° 23,50' N 013° 45,78' E

54° 25,50' N 013° 45,78' E

*Tanker*

und

and *Nordperd-Reede*

in dem Gebiet

in the area

(WSA Ostsee 128, 134/23) 20/23

★ 162

INT 1342

Letzte NfS:

19/23

Trage ein

*Insert***O-lich Granitz**

zwischen

between

54° 25,50' N 013° 45,78' E

54° 25,50' N 013° 49,22' E

54° 23,50' N 013° 49,22' E

54° 23,50' N 013° 45,78' E

54° 25,50' N 013° 45,78' E

*Tanker*

und

and Nordperd-Reede

in dem Gebiet

in the area

(WSA Ostsee 134/23) 20/23

★ 1511

INT 1343

Letzte NfS:

16/23

Trage ein

Insert

mit 350 m Radius

with radius 350 m centred

um

on

54° 10,50' N 013° 35,70' E

*Tanker*

und

and Lubmin-Reede

an dem Gebiet

at the area

(WSA Ostsee 133/23) 20/23

★ 2210

Letzte NfS:

12/23

Trage ein

*Insert***Rødbyhavn. Puttgarden**

Femern Arbejdshavn

Iso.WRG.2s10m9M

Sektoren/*sectors*

G: 022,7°–024,7°

W: 024,7°–026,7°

R: 026,7°–028,7°

54° 38,34' N 011° 22,92' E

Plan

Deckblatt vom 12.05.2023

Block dated 12.05.2023

(DK DMA 18/443/23; BSH N2/23) 20/23

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 2210

DE. BSH. Blocks (Chartlets) for charts. 2210

(BSH N2/23) 20/23

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/23) 20/23

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(Valid till next edition)

20031 Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil 2021

S. 210 C 3.2.4 O-Küste Rügens bis Greifswalder Bodden. Nach **Naturverhältnisse** füge neuen Abschnitt **Ankerplätze** ein:

Ankerplätze**Vorschriften**

Bekanntmachungen der GDWS zur Nutzung der Nordperd-Reede
für Ladungsumschlag
für Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung
Allgemeinverfügung des WSA Ostsee zur Verkehrsregelung
Befahrensverbot für die Reede, wenn Tankern vor Anker liegen
Sicherheitsabstand von mindestens 1 sm ist einzuhalten

| Ankerplatz/ Lage | Grund | Besonderheiten |
|--|-------------------------|--|
| Nordperd-Reede (54° 24' N 013° 47' E) | Feiner Sand mit Schlick | für Tanker nach Kontakt mit der Verkehrszentrale |

(WSA Ostsee 136/23; BAnz AT 05.04.2023 B6) 20/23

S. 217 Ankerplätze. Ersetze den Abschnitt durch:

Ankerplätze**Vorschriften**

Bekanntmachungen der GDWS Außenstelle Nord zur Nutzung der Lubmin-Reede
Ladungsumschlag
Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung
Allgemeinverfügung des WSA Ostsee zur Verkehrsregelung Lubmin-Reede
Befahrensverbot für die Reede, wenn Tankern vor Anker liegen
Sicherheitsabstand von mindestens 0,5 sm ist einzuhalten

| Ankerplatz/ Lage | Grund | Besonderheiten |
|--|---------|--|
| Ruden-Reede (54° 12' N 013° 47' E) | Schlick | |
| Lubmin-Reede (54° 11' N 013° 36' E) | Schlick | für Tanker nach Kontakt mit der Verkehrszentrale |

(WSA Ostsee 135/23; BAnz AT 05.04.2023 B6) 20/23

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

- ★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten**
(Mitteilung im NfS-Heft 13/23 aufgehoben)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

- ★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge. Openings**
(Notification in NfS issue 13/23 cancelled)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

Montag–Freitag
Monday–Friday

06:20–06:35

08:40–09:05

09:55–10:10

10:40–10:55

12:30–12:45

14:15–14:30

15:15–15:30

16:15–16:30*

17:25–17:40

18:20–18:35

19:35–19:50

21:40–21:55

Sonnabend, Sonn- und Feiertage
Saturday, Sunday and Holidays

08:40–08:55

09:30–09:45

10:25–10:45

11:15–11:30

12:30–12:45

14:15–14:30

15:45–16:00

18:00–18:15

19:50–20:10

20:45–21:00

* nur bei Bedarf für Museumshafen

* only on demand for museum port

Die Zeiten gelten ab sofort bis 10. September 2023. Fahrzeuge müssen sich 20 Minuten vor der beabsichtigten Passage unter Telefon +49 (0) 4 31 5 94 12 63 anmelden.

The times are valid from now until 10 September 2023. Vessels have to call by phone +49 (0) 4 31 5 94 12 63 20 minutes before intended passage.

(WSA Ostsee 130/23) 20/23

- ★ **DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie**

96. Jahrgang für die Eissaison 2022/2023 – Unentbehrlich für die Planung und Durchführung der Eisschifffahrt in Ost- und Nordsee.

Der **Eisbericht** informiert täglich montags bis freitags über die aktuellen Eis- und Schifffahrtsverhältnisse im gesamten Ostseeraum und im Nordseeküstengebiet durch **Stationsmeldungen**, regionale **Übersichten** und **Vorhersagen** für vier bis fünf Tage. Ferner sind **Bekanntmachungen über Schifffahrtsbeschränkungen** sowie **über Einsatzgebiete und Unterstützung** der staatlichen Eisbrecher enthalten. Jede Woche ist eine **Referenz-Eiskarte** des gesamten Ostseeraumes beigelegt. Für die Eisbedeckung des westlichen Ostseeraumes und der Nordseeküste wird bei Eisvorkommen täglich eine Eiskarte herausgegeben. Die Karten sind sowohl im PDF- als auch im S-411-Format zur Verwendung in geeigneten ECDIS verfügbar.

Der Eisbericht erscheint in der Regel von Ende November/Anfang Dezember bis Ende Mai/Anfang Juni in durchschnittlich 120 Ausgabennummern. Der Eisbericht ist kostenfrei und wie alle weiteren Eisdienstprodukte über das Internet abrufbar.

- ★ **DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency**

96th volume for the ice season 2022/2023 – indispensable for planning and performing ice navigation in the Baltic and North Seas.

*The Ice Report is issued daily from Monday to Friday. It provides latest information on the ice and navigational conditions in the entire Baltic Sea and coastal area of the North Sea and includes **station reports**, regional **overviews**, and **forecasts** for about four to five days. Furthermore, it includes the **announcements of restrictions to navigation** as well as the **operational areas and possible assistance of ice-breakers**. Once a week a **reference ice chart** covering the whole region of the Baltic Sea is attached. An ice chart showing the ice cover of the western region of the Baltic Sea and the North Sea coast is issued daily, if ice is present. The ice charts are available in PDF as well as in S-411 format for the use in a suitable ECDIS.*

The ice report is normally published from late November/early December to the end of May/early June with an average of 120 issues. The Ice Report is free of charge and is available on the internet, as well as other Ice Service products.

Eisinformation:

Telefon: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87
 Telefax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49
 E-Mail: ice@bsh.de
 Internet: www.bsh.de/DE/THEMEN/Meeresumwelt/Eis/eis_node.html und
www.bsis-ice.de

Ice Information:

Phone: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87
 Fax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49
 e-mail: ice@bsh.de
 Internet: www.bsh.de/DE/THEMEN/Meeresumwelt/Eis/eis_node.html und
www.bsis-ice.de

(BSH M1/22) 20/23

- ★ **DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung von Unterlagen im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens zur Errichtung und zum Betrieb des Offshore-Windparks „Windanker“ im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone**

Siehe Anhang

- ★ **DE. Baltic Sea. BSH. Announcement regarding public display of plan documents in the planning approval procedure for the construction and operation of the offshore wind farm “Windanker” in the German Exclusive Economic Zone**

See annex

(BSH O3 10/05/23) 20/23

- ★ **DE. BSU. Untersuchungsbericht Nr. 6/22 veröffentlicht**

(Letzter Bericht siehe NfS-Heft 02/2023)

Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) teilt mit, dass der Summarische Untersuchungsbericht Nr. 6/22 am 5. Mai 2023 veröffentlicht wurde. Der Bericht befasst sich mit dem Arbeitsunfall auf dem Schlepper ZP BOXER im Hamburger Hafen am 4. Januar 2022. Es besteht die Möglichkeit, den Bericht im Internet unter

<https://www.bsu-bund.de/DE/Aktuelles/neueVeroeffentlichungen> einzusehen und herunterzuladen.

Am Vormittag des 4. Januar 2022 verletzte sich ein Besatzungsmitglied auf dem unter maltesischer Flagge fahrenden Hafenschlepper ZP BOXER beim Anlegen am Liegeplatz an der als Ponton ausgeführten Schlepperbrücke in Hamburg-Neumühlen schwer.

Das Unfallopfer, ein ausgebildeter Vollmatrose und als Decksmann tätig, befand sich zum Zeitpunkt des Unfalls gemeinsam mit dem Leiter der Maschinenanlage des Schleppers auf der Pier und war dort mit dem Leinenhandling (bzw. dem Klarieren der beiden noch auszubringenden Vorleinen) beschäftigt. Der Schlepper befand sich zu diesem Zeitpunkt bereits mit der Backbordseite längsseits an der Pier. Die Achterleine und eine Querleine waren vom Maschinisten, die Vorspring vom Decksman mit den Augen bereits über die jeweiligen Poller ausgebracht worden. Der Schlepper war in langsamer Vorfahrt, um die Lose aus den in der Länge bereits voreingestellten Leinen herauszuholen, bevor dann die beiden Vorleinen auf den Poller gelegt werden sollten.

- ★ **DE. BSU. Investigation report No 6/22 issued**

(Last report see NtM issue 02/2023)

The Federal Bureau of Maritime Casualty Investigation (BSU) wishes to announce that Summary Investigation Report 6/22 was published on 5 May 2023. The report deals with an occupational accident on the tug ZP BOXER in the port of Hamburg on 4 January 2022. It can be viewed and downloaded on the internet at

<https://www.bsu-bund.de/EN/News/neueVeroeffentlichungen>.

On the morning of 4 January 2022, a crew member on the Maltese-flagged harbour tug ZP BOXER was seriously injured while mooring at the berth on the pontoon tug bridge in Hamburg-Neumühlen.

At the time of the accident, the casualty – a qualified able seafarer working as a deckhand – was on the pier together with the tug's chief engineer officer handling the lines (i.e. making ready the two head lines awaiting deployment). At this point, the tug was already alongside with the pier on her port side. The stern line and a breast line, as well as the fore spring had already been deployed with eyes placed over the relevant bollards by the engineer and deckhand, respectively. The tug was moving slowly ahead to take the slack out of the lines, which were already preconfigured in terms of length, before the two head lines were then to be placed over the bollard.

Der Decksmann trat nochmal an die Spring heran, um die perspektivisch darüber liegenden Vorleinen unter der Spring hindurch zu ziehen. Dabei trat er, ohne es zu bemerken, mit dem rechten Fuß in das noch lose (ohne Zug auf der Leine) auf dem Boden liegende, aber von ihm bereits über den Poller gelegte, Auge der Vorspring. Genau in diesem Moment kam Zug auf die Vorspring, da der Schlepper zwecks Einnahme der endgültigen Festmachposition langsam in Vorausrichtung fuhr. Das Auge der Spring auf dem Poller zog sich blitzschnell zu und trennte dem Decksmann den Fuß ab.

Der Summarische Untersuchungsbericht untersucht, ob es an Bord zu Verstößen gegen bestehende Arbeitsverfahren gekommen ist und ob es Maßnahmen seitens der Reederei zu implementieren gilt, um derartige Unfälle zukünftig zu vermeiden. Des Weiteren soll mit diesem Bericht auf die Gefahren mit dem Umgang von Leinen hingewiesen werden und Personen, die Tätigkeiten mit Leinen ausführen, sollen sensibilisiert werden.

Alle Untersuchungsberichte, Sicherheitsempfehlungen sowie sonstige Veröffentlichungen der BSU finden Sie unter

<https://www.bsu-bund.de/DE/Publikationen>.

Ulf Kaspera
Direktor

★ **DE. WSV. Stellenausschreibung**

Siehe Anhang

The deckhand went back to the spring in order to pull the head lines that were on top of it under the spring. Without realising, he put his right foot into the eye of the fore spring, which was still lying loose on the ground (without any tension on the line) but which he had already placed over the bollard. At that very moment, the fore spring tightened, as the tug was slowly moving forward to take up her final mooring position. The eye of the spring on the bollard pulled tight instantly and severed the deckhand's foot.

The summary investigation report examines whether violations of existing working procedures have occurred on board and whether the shipping company needs to implement measures to prevent such accidents in the future. Furthermore, this report is intended to draw attention to the dangers associated with the handling of lines and to raise awareness among people who work with lines.

All investigation reports, safety recommendations and other BSU publications can be found at

<https://www.bsu-bund.de/EN/Publikationen>.

Ulf Kaspera
Director

★ **DE. WSV. Job advertisement**

See annex

(BSU 06/22) 20/23

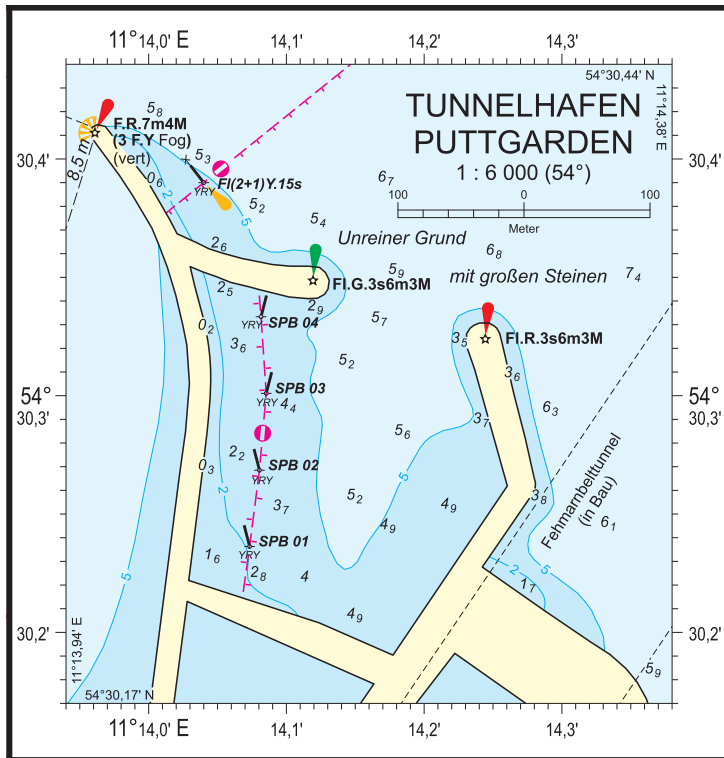
(GDWS 08/05//23) 20/23

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**



4001 Lfv. südwestliche Ostsee 2023

| | | | | | |
|---------------|---|-----------------------------|-------------------|-------------|--|
| 225650 | Rødby, Tunnelhavn, Femern Arbejdshavn Mast | 54°38,34' N 011°22,92' E | Iso.WRG.2s | 10 m | G 9 M 022,7° – 024,7° W 9 M 024,7° – 026,7° R 9 M 026,7° – 028,7° (DK DMA 18/443/23) 2023-20 |
|---------------|---|-----------------------------|-------------------|-------------|--|

- ★ **DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie über die öffentliche Auslegung von Unterlagen im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens nach dem Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See in der am 31. Dezember 2022 geltenden Fassung zur Errichtung und zum Betrieb des Offshore-Windparks „Windanker“ im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone der Ostsee.**

Beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) ist von der Firma Windanker GmbH ein Antrag auf Durchführung des Planfeststellungsverfahrens nach dem Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG) in der am 31. Dezember 2022 geltenden Fassung zur Errichtung und zum Betrieb des Offshore-Windparks (OWP) „Windanker“ im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Ostsee eingereicht worden. Für das Vorhaben besteht eine Pflicht zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) nach dem Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG).

Als auszulegende Planunterlagen sind folgende Dokumente eingereicht worden:

- Nachweis über den Zuschlag der Bundesnetzagentur,
- Bauwerksverzeichnis,
- Erläuterungsbericht,
- Karten/zeichnerische Darstellungen,
- UVP-Bericht inkl. Allgemeiner Zusammenfassung,
- Artenschutzrechtlicher Fachbeitrag,
- Biotopschutzrechtlicher Fachbeitrag,
- FFH-Voruntersuchung,
- Wasserrechtlicher Fachbeitrag,
- Schallprognose für die Rammarbeiten des Vorhabens „Windanker“ – Modellierung der Unterwasser-schallemissionen während der Rammarbeiten,
- Gutachten zur Einhaltung des 2K-Kriteriums,
- Emissionsvorstudie,
- Konzept zur Entwicklung des Schutz- und Sicherheitskonzeptes (SchuSiKo),
- Kennzeichnungskonzept,
- Luftfahrthindernisdatenblatt,
- Technische Risikoanalyse,
- Fischereiwirtschaftliche Studie für den Offshore-Windpark „Windanker“,
- Zeit- und Maßnahmenplan.

Die Unterlagen stehen online auf der BSH-Webseite unter www.bsh.de (über den Reiter „Bekanntmachungen“) in der Zeit **vom 22. Mai 2023 bis einschließlich 21. Juni 2023** sowie im UVP-Portal des Bundes unter www.uvp-portal.de zur Verfügung. Zusätzlich liegen die Planunterlagen während der Dienstzeiten für jedermann zur Einsichtnahme aus im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

- ★ **DE. Baltic Sea. BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency regarding public display of plan documents in the planning approval procedure according to the Offshore Wind Energy Act in the version applicable on 31 December 2022 for the construction and operation of the offshore wind farm “Windanker” in the German Exclusive Economic Zone of the Baltic Sea.**

The Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, BSH) has received an application by the company Windanker GmbH, for the planning approval procedure according to the Offshore Wind Energy Act (Gesetz zur Entwicklung und Foerderung der Windenergie auf See (WindSeeG)) in the version applicable on 31 December 2022 for the construction and operation of the offshore wind farm “Windanker” in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the Baltic Sea. The project is subject to an obligation to conduct an environmental impact assessment (EIA) under the Environmental Impacts Assessment Act (UVPG).

The following documents have been submitted as planning documents to be exhibited:

- Proof of the acceptance of the bid by the Federal Network Agency,
- Building directory,
- Explanatory report,
- Maps/Drawings,
- EIA report including general summary,
- Species protection expert report,
- Biotope protection expert report,
- FFH preliminary study,
- Technical contribution on water law,
- Noise prediction for the pile driving works of the “Windanker” project – Modelling of underwater noise emissions during the pile driving works,
- Expert opinion on compliance with the 2K criterion,
- Emission preliminary study,
- Concept for the development of the protection and safety concept (SchuSiKo),
- Marking concept,
- Aeronautical obstacle data sheet,
- Technical risk analysis,
- Fishery economic study for the offshore wind farm “Windanker”,
- Time and action plan.

The documents are available online on the BSH website at www.bsh.de (via the “Announcements” tab) in the period **from 22 May 2023 to 21 June 2023** inclusive as well as at the federal EIA portal (www.uvp-portal.de). The application documents are also open for public inspection during the office hours at the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und
Donnerstag 09:00–15:00 Uhr
Dienstag 09:00–16:00 Uhr
Freitag 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag geschlossen.

Einwendungen und Stellungnahmen nach § 73 Absatz 4 VwVfG i.V.m. § 21 Absatz 2 und 5 UVPG

Jeder, dessen Belange durch das Vorhaben berührt werden, kann bis **einen Monat** nach Ablauf der Auslegungsfrist, also spätestens bis einschließlich **21. Juli 2023** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs), schriftlich oder zur Niederschrift Einwendungen gegen den Plan beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock, erheben (§ 73 Absatz 4 Satz 1 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) in Verbindung mit § 21 Absatz 2 und 5 UVPG). Die Einwendungen müssen Namen und Anschrift der Einwenderin/des Einwenders enthalten, das betroffene Rechtsgut bzw. Interesse benennen und die befürchtete Beeinträchtigung darlegen. Mit Ablauf der Einwendungsfrist sind für dieses Planfeststellungsverfahren alle Einwendungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen (§ 73 Absatz 4 Satz 3 VwVfG; § 7 Absatz 4 in Verbindung mit § 1 Absatz 1 Satz 1 Nr. 1a und § 7 Absatz 6 Umwelt-Rechtsbehelfsgesetz (UmwRG)).

Anerkannte Vereinigungen

Vereinigungen, die auf Grund einer Anerkennung nach anderen Rechtsvorschriften befugt sind, Rechtsbehelfe nach der Verwaltungsgerichtsordnung gegen den Planfeststellungsbeschluss einzulegen, können innerhalb der vorgenannten Frist Stellungnahmen zu dem Plan abgeben. Mit Ablauf der vorgenannten Frist sind auch diese Stellungnahmen für dieses Planfeststellungsverfahren ausgeschlossen (§ 73 Absatz 4 Satz 3, 5 und 6 VwVfG, § 7 Absatz 4 in Verbindung mit § 1 Absatz 1 Satz 1 Nr. 1a und § 7 Absatz 6 UmwRG).

Äußerungen zu Umweltauswirkungen nach § 21 Absatz 1 UVPG

Die betroffene Öffentlichkeit kann sich im Rahmen der Beteiligung zu den Umweltauswirkungen des Vorhabens schriftlich oder zur Niederschrift äußern (§ 21 Absatz 1 UVPG). Die Äußerungsfrist endet ebenfalls **einen Monat** nach Ablauf der Frist für die Auslegung der Unterlagen (§ 21 Absatz 2 UVPG). Mit Ablauf der Äußerungsfrist sind für dieses Planfeststellungsverfahren über die Zulässigkeit des Vorhabens alle Äußerungen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen, ausgeschlossen (§ 21 Absatz 4 UVPG).

Monday, Wednesday and
Thursday 0900–1500
Tuesday 0900–1600
Friday 0900–1430

and at the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Monday, Wednesday and
Thursday 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday closed.

Objections and statements according Section 73 para. 4 VwVfG in conjunction with Section 21 para. 2 and 5 UVPG

*Any person whose interests are affected by the project may, up to **one month** after the end of the inspection period (receipt at the Agency by the **21 July 2023**), lodge objections to the plan in writing or otherwise put on record at the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock (Section 73 para. 4 sentence 1 Administrative Procedure Act (VwVfG) in conjunction with Section 21 para. 2 and 5 UVPG). The objections have to include name and address, the legally protected interest and the supposed encroachment. Following the closing date for lodging objections, for the planning approval procedure no objections shall be allowed except those which rest on specific titles enforceable under private law (Section 73 para. 4 sentence 3 VwVfG; Section 7 para. 4 in conjunction with Section 1 para. 1 N° 1a and Section 7 para. 6 Environmental Remedies Act (UmwRG)).*

Recognised Associations

Associations which, on the basis of recognition under other legislation, are empowered to appeal against the planning approval decision under the Code of Administrative Court Procedure may submit statements to the plan within the aforementioned period. Following the closing date for the aforementioned period, these statements for the planning approval procedure are also excluded (Section 73 para. 4 sentence 3, 5 and 6 VwVfG; Section 7 para. 4 in conjunction with Section 1 para. 1 N° 1a and Section 7 para. 6 Environmental Remedies Act (UmwRG)).

Comments on environmental impact according Section 21 para. 1 UVPG

*The public concerned may comment in writing or put on record on the environmental impact of the project in the context of the participation (Section 21 para. 1 UVPG). The comment period closes **one month** after the end of the public display (Section 21 para. 2 UVPG). Following the closing date for submitting comments, no comments shall be allowed for this planning approval procedure on the admissibility of the project except those, which rest on specific titles enforceable under private law (Section 21 para. 4 UVPG).*

Schriftliche Übermittlung der Einwendungen, Stellungnahmen und Äußerungen

Schriftliche Einwendungen, Stellungnahmen und Äußerungen sind schriftlich oder zur Niederschrift an einen der folgenden Dienstsitze des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zu übersenden oder abzugeben:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

oder

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O
Neptunallee 5
18057 Rostock

Elektronische Übermittlung der Einwendungen, Stellungnahmen und Äußerungen

Elektronische Einwendungen, Stellungnahmen und Äußerungen sind an folgende E-Mail-Adressen zu übersenden:

EingangOdM@bsh.de;
jeannette.edler@bsh.de.

Gemäß Gesetz zur Sicherstellung ordnungsgemäßer Planungs- und Genehmigungsverfahren während der COVID-19-Pandemie (Planungssicherstellungsgesetz – PlanSiG) wird zur Erörterung der rechtzeitig erhobenen Einwendungen gegen bzw. Stellungnahmen und Äußerungen zum Plan mit der Trägerin des Vorhabens, den Behörden, den Betroffenen sowie denjenigen, die Einwendungen erhoben oder Stellungnahmen oder Äußerungen abgegeben haben, anstelle eines Erörterungstermins eine Online-Konsultation durchgeführt.

Die Durchführung der ersatzweisen Online-Konsultation wird hiermit gemäß §§ 5 Absatz 3 Satz 2, 2 Absatz 1 PlanSiG bekannt gemacht.

Zur Durchführung der Online-Konsultation werden die zusammengefassten Stellungnahmen und Einwendungen sowie die dazu erfolgten Erwidern der Vorhabenträgerin den zur Teilnahme an der Online-Konsultation Berechtigten bis einschließlich

Donnerstag, 10. August 2023

per E-Mail zugänglich gemacht. Hierzu wiederum besteht die Möglichkeit einer Gegenstellungnahme von einschließlich

**Freitag, 11. August 2023 bis einschließlich
Freitag, 25. August 2023.**

Die Online-Konsultation ist nicht öffentlich, da es sich wie auch der grundsätzlich vorgesehene Erörterungstermin nicht um eine allgemeine Informationsveranstaltung handelt.

Written submission of objections, statements and comments

Written objections, comments, and observations must be sent in writing to or put on record at one of the following offices:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
(Federal Maritime and Hydrographic Agency)
Abteilung O (Department O)
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

or

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
(Federal Maritime and Hydrographic Agency)
Abteilung O (Department O)
Neptunallee 5
18057 Rostock

Electronic transmission of objections, statements and comments

Electronic objections, statements or comments must be sent to the following e-mail addresses:

EingangOdM@bsh.de;
jeannette.edler@bsh.de.

In accordance with the law to ensure proper planning and approval procedures during the COVID-19 pandemic (Planning Security Act – PlanSiG), an online consultation is carried out instead of a discussion meeting in order to discuss objections to or statements on the plans with the project developer, the authorities, the affected parties and the persons who have raised objections or made statements in good time.

The implementation of the substitute online consultation pursuant to Section 5 para. 3 sentence 2, Section 2 para. 1 PlanSiG is hereby announced.

To carry out the online consultation the summarised statements and objections and the replies made by the project developer will be made available to those entitled to participate in the online consultation up to and including

Thursday, 10 August 2023

will be made available by e-mail. For this purpose, a counter-statement is possible from

**Friday, 11 August 2023 up to and including
Friday, 25 August 2023.**

The discussion is not open to the public, as it is not a general information event.

Die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind.

Im Auftrag
Jeannette Edler, LL.M.

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Rostock, 19. Mai 2023

Az.: BSH/5111/Windanker/PFV

The notification of decisions on objections may be replaced by public announcement, if more than 50 notifications have to be made or served.

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Jeannette Edler, LL.M.*

Rostock, 19 May 2023

File ref.: BSH/5111/Windanker/PFV

GENERALDIREKTION WASSERSTRASSEN UND SCHIFFFAHRT

Für die Lotsenbrüderschaft **Nord-Ostsee-Kanal I** werden **zum 1. Dezember 2023**

Seelotsenanwärterinnen und Seelotsenanwärter

nach § 9 Absatz 3 Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz – SeeLG) i. d. F. der Bekanntmachung vom 13. September 1984 (BGBl. I S. 1213), zuletzt geändert durch Artikel 2 des zweiten Änderungsgesetzes vom 3. Juni 2021 (BGBl. I S. 1471), zugelassen (Zulassung zum **Lotsenausbildungsabschnitt 2 – LA2**). Die Dauer der Ausbildung beträgt 18 Monate.

Voraussetzungen für die Bewerbung sind:

- Besitz eines gültigen Befähigungszeugnisses Kapitän NK nach § 29 Absatz 1 Nummer 3 der Seeleute-Befähigungsverordnung (See-BV) ohne Einschränkung nach § 9) See-BV oder ein durch gültigen Anerkennungsvermerk nach § 20 Absatz 2 See-BV anerkanntes Befähigungszeugnis mit Befugnis zum Kapitän ohne Einschränkungen;
- Ersterwerb des Befähigungszeugnisses Kapitän NK darf nicht länger als drei Jahre zurückliegen; eine Mindestfahrtzeit ist nicht vorgeschrieben;
- Beherrschen der deutschen Sprache in Wort und Schrift und gute Kenntnisse in der englischen Sprache.

Bewerbungen mit

- ausgefülltem biografischen Fragebogen (Vordruck bitte über Frau Wiebrodt, E-Mail: marita.wiebrodt@wsv.bund.de anfordern),
- beglaubigten Ablichtungen des Befähigungszeugnisses und der Prüfungszeugnisse,
- schriftlicher Versicherung, dass keine, ggf. welche Vorstrafen vorliegen (kein polizeiliches Führungszeugnis),
- Nachweisen über die bisher abgeleistete Seefahrtzeit und Bordstellungen nach Erwerb des Befähigungszeugnisses (beglaubigte Arbeitgeberbescheinigungen oder beglaubigte Auszüge aus dem Seefahrtbuch),
- einem Nachweis über Altersversorgung (Versicherungsverlauf der Knappschaft Bahn/See oder entsprechende Nachweise) und
- Dienstzeugnissen sowie Nachweisen über Weiterbildungsmaßnahmen

sind bis **zum 7. Juli 2023** an die

Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Kiellinie 247
24106 Kiel

zu richten.